

መን ምዃና?

እዚ ማሕበር ምኽረ ኣህለኸቲ (Verbraucherzentrale) ርእሱ ዝኸኣለ ዘይመንግስታዊ ትካል ኮይኑ፣ ንዜጋታትን ኣህለኸትን ምስ ትካላት ሽግር ምስ ዘጋጥሞም ኣገዝን ምኽርን ይህብ። ዝኸን ይኹን ቁጠባዊ ወይ ፖለቲካዊ ናይ ሰልፍታት ረብሓ የብልናን።

ብዛዕባ እዞም ዝስዕቡ ጉዳያትን ሽግራትን ኣገዝ ንህብ፦

ሕቶታት ብዛዕባ ኮንትራት፣ ንኣብነት

- ዝዓደግኩሞ ንብረት ምስ ዘይሰርሕ ወይ ደንጉዩ ምስ ዝመጽእ
- ብኢንተርነት ዕድገ ምስ ትገብሩን ነቲ ዕድገ ክትስርዝዎ ምስ እትደልዩን
- ብዛዕባ ኮንትራት ናይ ሞባይልን ኢንተርነትን ሕቶ ምስ ዝህልወኩም
- ዘይ ዓደግካዮ ንብረት ክትከፍል ምስ እትሕተት
- ብኢንተርነት ሙዚቃ ወይ ፊልም ብምውራድካ መጠንቀቓታ ምምስ እትቕበል

ሕቶታት ብዛዕባ ገዛኻ፣ ንኣብነት

- ወጻኢታት ኤሌትሪክ፣ መውዓይን ማይን
- ምኽረ ናይ ኤሌትሪክ ወጻኢን ሃልክን ብኸመይ ከምትቕንስን ወጻኢታት ኤሌትሪክ፣ መውዓይን ማይን
- ገዛኽ ብኸመይ እኹል ንፋስ ብምርካብ ካብ ጎጻእቲ ሰበባ ከም ትድሕን

ሕቶታት ብዛዕባ ንንዘብ፣ንኣብነት

- ናይ ባንክ ሕሳብ ክትከፍት ምስ እትደሊ
- ገንዘብ ንወጻኢ ክትልእኽ ምስ እትደሊ
- ኣብ ጀርመን እቶን ኣገደስቲ ውዕላት መድሕን ኣዖኖት ምዃኖም
- ለቓሕ ክትወስድ ምስ እትደሊ፣ ንኣብነት ናብ ዩኒቨርሲቲ ንኽትኣቱ

ሕቶታት ብዛዕባ መግብን መኣዛታትን፣ ንኣብነት

- ትሕዝቶ ናይ ዝተፈለለዩ መግብታት እንታይ ምዃኖም
- ኣብ ጀርመን ንስድራኽ ጥዕና ዝህብ መግቢ ክትቅልብ ምስ እትደሊ

Verbraucherzentrale (انجمن مشاوره مصرف کنندگان) سازمانی مستقل می باشد که درخواست کمک و مشاوره به تمام شهروندان (مصرف کنندگانی) را می دهد که با شرکت ها دچار مشکل می شوند. سودهای اقتصادی و مربوط به خط مشی حزب پیگیری نمی شوند.

ما که هستیم؟

Verbraucherzentrale (انجمن مشاوره مصرف کنندگان) سازمانی مستقل می باشد که درخواست کمک و مشاوره به تمام شهروندان (مصرف کنندگانی) را می دهد که با شرکت ها دچار مشکل می شوند. سودهای اقتصادی و مربوط به خط مشی حزب پیگیری نمی شوند.

ما در موارد زیر و برای مشکلات ذکر شده به شما کمک می کنیم:

به عنوان مثال سوالات مربوط به قراردادها

- اگر چیزی را می خرید و درست کار نمی کند و یا
- اگر چیزی را به صورت آنلاین سفارش می دهید و می خواهید آن را کنسل کنید.
- اگر سوالی در خصوص قراردادهای مربوط به تلفن، اینترنت و تعرفه های مناسب دارید.
- اگر فاکتور فروش برای چیزی که نخریده اید دریافت می کنید.
- اگر اخطارهایی ر ا به دلیل دانلود کردن موزیک و یا فیلم از اینترنت دریافت می کنید. یا فیلم از اینترنت

برای مثال سوالات مربوطه به خانه یتان

- هزینه برق، گاز و آب
- مشاوره مربوط به کاهش میزان مصرف برق، گاز، آب و هزینه های مربوط به آنها
- برق، گاز و آب
- چگونه هوای محیط را به صورت صحیح تهویه کنیم تا مانع از خاک های مضر شویم.
- خاک های مضر

برای مثال سوالات مربوط به امور مالی یتان

- اگر می خواهید حساب بانکی باز کنید.
- اگر می خواهید مبلغی را به خارج از کشور انتقال دهید.
- چه نوع بیمه هایی در آلمان واقعا ضروری می باشند.
- برای مثال اگر می خواهید برای دانشگاه وام بگیرید.

برای مثال سوالاتی در خصوص غذا و تغذیه

- محتویات غذاهای متنوع چه چیزی هستند.
- اگر می خواهید در آلمان تغذیه سالم به خانواده خود بدهید.
- در آلمان

ХТО МИ?

Товариство захисту прав споживачів (Verbraucherzentrale) - це незалежна організація, яка виступає на захист громадян (споживачів) та допомагає їм у вирішенні проблем з компаніями. Таким чином, вона не переслідує економічні та партійно-політичні інтереси.

У ЦИХ ПИТАННЯХ ТА ПРОБЛЕМАХ МИ МОЖЕМО ВАМ ДОПОМОГТИ:

У разі запитань щодо Ваших договорів, наприклад,

- щодо речі, яку Ви придбали, але доставку отримали із запізненням або якщо вона неправильно функціонує
- у випадку інтернет-замовлень, які Ви хочете відмінити
- щодо договорів про інтернет- та телефонні послуги і вигідні тарифи
- щодо рахунків (Rechnung), які Ви отримали, хоча нічого не купували
- щодо попереджень через те, що Ви завантажили музику або фільми з інтернету

У разі запитань щодо Вашого житла, наприклад,

- скільки коштує електроенергія, опалення та вода
- щоб за допомогою кількох порад зменшити споживання та витрати на електроенергію, опалення і воду
- щодо правильного провітрювання для попередження плісняви на стінах

У разі запитань щодо Вашого житла, наприклад,

- якщо Ви хочете відкрити банківський рахунок (Bankkonto)
- якщо Ви хочете переказати та відправити гроші за кордон
- які страхування (Versicherung) Вам насправді потрібні у Німеччині
- якщо Ви хочете взяти кредит, наприклад, на навчання

У разі запитань щодо харчових продуктів та харчування, наприклад,

- які інгредієнти входять до харчових продуктів
- якщо Ви хочете забезпечити здорове харчування своєї родини у Німеччині

من نحن؟

يعد Verbraucherzentrale (مركز حماية المستهلك) منظمة غير حكومية مستقلة تعمل لأجل حماية المواطنين (المستهلكين) ولمساعتهم في حال تعرضهم لأيّة مشاكل قد تنشأ بينهم وبين المؤسسات المختلفة. وعليه فهي منظمة لا تسعى لتحقيق مصالح اقتصادية وسياسية حزبية.

يمكننا تقديم المساعدة فيما يتعلق بالموضوعات والمشاكل الآتية:

استفسارات حول العقود الخاصة بكم، على سبيل المثال

- سلعة قمتم بشرائها ولكن تأخر تسليمها أو لا تعمل بشكل صحيح
- طلبات عن طريق الإنترنت ترغبون في إلغاها
- اشترأكت الإنترنت أو التلفون والتعريفات المناسبة
- فواتير قد تصل إليكم بالرغم من عدم شرائكم لأية سلعة
- تحذيرات قد تُوجّه إليكم بسبب تنزيل الموسيقى أو الأفلام من الإنترنت

استفسارات حول السكن الخاص بكم على سبيل المثال

- تكلفة الكهرباء والتدفئة والمياه
- بعض النصائح لترشيد استهلاك الكهرباء والتدفئة والمياه ولخفض تكاليفها
- نظام التهوية السليم وذلك لتجنب البكتيريا والفطريات على الجدران

استفسارات خاصة بأموالكم على سبيل المثال

- في حال رغبتكم في فتح حساب
- في حال رغبتكم في تحويل الأموال وإرسالها للخارج
- التأمينات التي تحتاجون إليها حقًا في ألمانيا
- في حال رغبتكم في الحصول على قرض للدراسة على سبيل المثال

استفسارات حول المواد الغذائية ونظام التغذية، على سبيل المثال

- ما تحتوي عليه المواد الغذائية من مكونات
- في حال رغبتكم في تغذية أسرّكم بطريقة صحية في ألمانيا



verbraucherzentrale

Hessen

WAS WIR FÜR SIE TUN KÖNNEN

What we can do for you

Sizin için yapabileceğimiziz

Waxaan kugu caawinkarno

እንታይ ከገብረልካ ንኻለል

Що ми можемо для Вас зробити

چه کاری می توانیم برای شما انجام دهیم

ما يمكننا تقديمه لكم

WER SIND WIR?

Die Verbraucherzentrale ist eine unabhängige Organisation (NGO), die sich für die Bürger (Verbraucher) einsetzt und ihnen bei Problemen mit Unternehmen hilft. Sie verfolgt somit keine wirtschaftlichen und parteipolitischen Interessen.

BEI DIESEN THEMEN UND PROBLEMEN KÖNNEN WIR IHNEN HELFEN:

Bei Fragen zu Ihren Verträgen, zum Beispiel

- zu einer Sache, die Sie gekauft haben, aber verspätet geliefert wird oder nicht richtig funktioniert
- bei Internetbestellungen, die Sie rückgängig machen möchten
- zu Internet- oder Telefonverträgen und günstigen Tarifen
- zu Rechnungen, die Sie bekommen, obwohl Sie nichts gekauft haben
- zu Abmahnungen, weil sie Musik oder Filme aus dem Internet heruntergeladen haben

Bei Fragen zu Ihrer Wohnung, zum Beispiel

- wie teuer Strom, Heizung und Wasser sind
- um mit einigen Tipps Verbrauch und Kosten für Strom, Heizung und Wasser zu senken
- zum richtigen Lüften, um Schimmel an den Wänden zu vermeiden

Bei Fragen zu Ihrem Geld, zum Beispiel

- wenn Sie ein Konto eröffnen möchten
- wenn Sie Geld überweisen und ins Ausland schicken wollen
- welche Versicherungen Sie in Deutschland wirklich benötigen
- wenn Sie einen Kredit aufnehmen wollen, z.B. für ein Studium

Bei Fragen zu Lebensmitteln und Ernährung, zum Beispiel

- welche Inhaltsstoffe in Lebensmitteln sind
- wenn Sie Ihre Familie auch in Deutschland gesund ernähren möchten

WHO ARE WE?

The Verbraucherzentrale (consumer advice association) is an independent organisation (NGO), which offers help and advice to all citizens (consumers) who encounter problems with companies. No economic or party political interests are pursued.

WE PROVIDE HELP IN THE FOLLOWING CASES AND FOR THE FOLLOWING PROBLEMS:

Questions regarding contracts, for instance

- if you buy something that malfunctions or was delivered late
- if you order something online and want to cancel the order
- if you have questions about your telephone or Internet contracts and favourable tariffs
- if you receive an invoice for something you did not buy
- if you receive warnings because you have downloaded music or films from the Internet

Questions regarding your home, for instance

- the costs of electricity, heating and water
- advice on how to reduce consumption and costs for electricity, heating and water
- how to ventilate the flat correctly in order to prevent harmful mould

Questions regarding your finances, for instance

- if you intend opening a bank account
- if you want to transfer money abroad
- which types of insurance are really necessary in Germany
- if you are planning to take out a loan, e.g. in order to go to university

Questions about food and nutrition, for instance

- what the ingredients of various foods are
- if you want to feed your family healthily in Germany

BİZ KİMİZ?

Verbraucherzentrale (Tüketici merkezi), vatandaşlar (tüketiciler) için harekete geçen ve onlara şirketler ile sorunları olmaları halinde yardımcı olan bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur (NGO). Ekonomik ve politik çıkarlar gütmemektedir.

ŞU KONULARDA VE SORUNLARDA SİZE YARDIMCI OLABİLİRİZ:

Sözleşmelerinize ilişkin şu tür sorularda:

- Satın aldığınız fakat gecikmeli olarak teslim edilen ya da düzgün çalışmayan bir ürün olduğunda
- İptal etmek istediğiniz internet siparişleriniz olduğunda
- İnternet ya da telefon sözleşmeleri ve uygun tarifeler hususunda
- Herhangi bir ürün satın almadığınız halde elinize geçen faturalar olduğunda
- İnternette müzik ya da film indirmenizden dolayı uyarı almanız halinde

Dairenize ilişkin şu tür sorularda:

- Elektrik, ısıtma ve su fiyatları hususunda
- Birkaç tavsiye ile elektrik, ısıtma ve su tüketimini ve masraflarını düşürme hususunda
- Duvarlarda oluşan küfü önlemek için doğru havalandırma hususunda

Paranıza ilişkin şunlar gibi sorularda:

- Bir banka hesabı açmak istemeniz halinde
- Para havale ettiğinizde ve yurt dışına göndermek istemeniz halinde
- Almanya’da gerçekten hangi sigortalarn gerekli olduğu hususunda
- Örneğin üniversite eğitimi için kredi çekmek istemeniz halinde

Gıda ve beslenmeye ilişkin şu tür sorularda:

- Gıdaların hangi maddeleri içerdiği hususunda
- Ailenizin Almanya’da da sağlıklı beslenmesini istemeniz halinde

YAAN NAHAY?

Verbraucherzentrale (ururka talosiinta macmiilka) iwaa urur madax banaan (NGO), kasoo siiya caawin iyo talo dhamaan muwaadiniinta (macaamiisha) kuwaasoo dhibaato kala kulma shirkadaha. Wax dhaqaale ah ama masaalixda koox siyaasadeed midna maraadinayno.

WAXAAN CAAWIMAAD KAGAYSANAA XAALADAHA SOOSOCDA IYO CAQABADAHA SOOSOCDA:

Suaalaha quseeya heshiisyada, tuaale ahaan

- hadaad gado shay ciladaysan ama lalaso daahay
- hadaad shay online ahaan udalbatay aadna rabto inaad kanoqoto dalabkaas
- hadaad suaalo kaqabto teleefankaaga ama heshiisyada internetka iyo xayiraadaha ladoorbiday
- hadaad hesho waraaq lacag bixin dalbasha ah adoon waxba gadan
- ihadaad hesho digniino sababtoo ah waxaad musig ama filin kasoo dagsatay internetka

Suaalaha quseeya gurigaaga, tusaale ahaan

- qarashka korontada, kulayiyaha iyo biyaha
- katalosiinta sida looyareeyo isticmaalka iyo qarashaadka korontada, kulayiyaha iyo biyaha
- sida loohaawiyo sagxada guriga si sax ah si looga hortago caaryada halista ah

Suaalaha quseeya dhaqaalahaaga, tuaale ahaan

- hadaad doonaysid inaad koonto bangi furato
- hadaad rabto inaad lacag dibada udirto
- noocyada caymiska ee muhiimka ka ah Germany
- hadaad noonaysid inaad dayn qaadato, tusaale, si aad jaamacad ugasho

Suaalaha quseeya cuntada iyo nafaqada, tuaale ahaan

- Maxay kakoobanyihiin cuntooyinka kaladuwan
- hadaad rabto in qoyskaaga cunto caafimaadleh kucunaan iGermany

Beratungsstellen

Darmstadt

Luisenplatz 6
(Carréegalerie)

Frankfurt / Rhein-Main

Große Friedberger Str. 13 – 17
(Nähe Konstablerwache)

Fulda

Karlstraße 2

Gießen

Südanlage 4

Kassel / Nordhessen

Rainer-Dierichs-Platz 1

Rüsselsheim / Groß-Gerau

Marktstraße 29

Wiesbaden

Bahnhofstraße 36

Verbraucherservice

(069) 97 20 10 - 900

Mo bis Do 10 bis 16 Uhr

Fr 10 bis 15 Uhr

projekt-fluechtlinge@verbraucherzentrale-hessen.de

verbraucherzentrale

Hessen

Verbraucherzentrale Hessen e. V.

Große Friedberger Str. 13 – 17,

60313 Frankfurt am Main

Fax: (069) 97 20 10-50

E-Mail: vzh@verbraucherzentrale-hessen.de

www.verbraucherzentrale-hessen.de

Stand: August 2022

Für den Inhalt verantwortlich:

Philipp Wendt, Vorstand

Gefördert durch das Hessische Ministerium für Umwelt, Klimaschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

Gestaltung/Druck: Full-Service Werbeagentur siriusmedia GmbH, Leipzig, www.siriusmedia.de

Foto Titelseite: iStock.com/bluebearry

© Verbraucherzentrale Sachsen

